Aurora Hawaiiana

Jornal Litterario, Liberal, Mercantil e Instructivo, Consagrado á Colonia Portugueza das Ilhas de Sandwich.

Anno 2° — **Honolulu, H. I. Sabbado 1 de Novembro de 1890.** — **N° 100**

TOQUE D'ALARMA DE FOGO E SEUS SIGNAES.

O numero do Districto do fogo é tocado da torre do sino desde uma (1) ate onze (11) badaladas; em quanto que os Nos. 12 e 13 são dados com uma só baldalada, seguido logo de duas ou tres, tocadas apressadamente.

Districtos de Fogo de Honolulu.

No. 1.—Dentro dos confins de School, Liliha, Judd e Punchbowl Streets.
No. 2.—Dentro dos confins de Beretania, Liliha, School e Fort Streets.
No. 3.—Dentro dos confins de King, Beretania, e Fort Streets.
No. 4.—Dentro dos confins da Frente do Mar, King e Fort Streets.
No. 5.—Dentro dos confins da Frente do Mar, Fort King e Richard Streets.
No. 6.—Dentro dos confins de King, Fort, Beretania e Richards Streets.
No. 7.—Dentro dos confins de Beretania, Fort, School e Punchbowl Streets.
No. 8.—Dentro dos confins da Frente do Mar, Richards, Beretania e Punchbowl Streets.
No. 9.—Dentro dos confins da Frente do Mar, Punchbowl e Victoria Streets.
No. 10.—Dentro dos confins de King, Victoria e Piikoi Streets.
No. 11.—Dentro dos confins de Piikoi, Wilder Avenue e Punahou Streets.
No. 12.—Districto que passa á lem de Punahou Street.
No. 13.—O Porto do Mar ou o Ancorador dos navios.

Annuncios Professionaes.

ANTONE ROSA,
ADVOGADO E TABELLIAO
Escriptorio Kaahumanu Street, Honolulu.
Sollicita a freguezia Portugueza aqual prestará toda a attenção.

PAUL NEUMAN,
ADVOGADO.
Escriptorio. No. 44 Merchant Street, Honolulu.
Sollicita a Freguezia Portugueza.

J. M. POEPOE,
ADVOGADO.
Escriptorio. Do "Ka Makaainana" no King Street.

J. H. BARENABA,
ADVOGADO.
Escriptorio, á esquina de Bethel e King Streets, Honolulu, H. I.

J. L. KAULUKOU,
ADVOGADO.
Escriptorio. Esquina de King e Bethel Streets, Honolulu.

CECIL BROWN,
ADVOGADO.
Escriptorio. Merchant Street, Honolulu.

SAM'EL K. KAEO,
ADVOGADO.
Escriptorio. No. 15 Kaahumanu Street, Honolulu.

J. M. VIVAS,
[Interprete Portuguez.]
Tabelião Escrivão Autorisado
A Redigir Documentos Legaes.
PREÇOS PORTUGUEZES.
Escriptorio. : : : : Rua do Correio 42.

OPINIÕES E CONSULTAS JUDICIAES POR ESCRIPTA.

O Senhor M. Thompson, habil Advogado e valioso, com escriptorio no Campbell's Block, na esquina de Fort e Merchant Streets, Honolulu. Depois de ouvir os particulares de qualquer consulta, pode, desejando-se, fornecer as partes interessadas, com uma resposta judicial por escripta, dando a opinião do advogado, quanto a probabilidade do resultado a alcançar-se, da demanda que se deseje intentar; indicando ao mesmo tempo os meios a seguir-se, e o resultado final que se poderá esperar.

—— **Doctor** ——
BRODIE
Escriptorio de Consultas.
No. 71 Beretania Street, : : Honolulu.
—— **Horas de Consultas** ——
Dr. BRODIE { 10 as 11 da manhã. 3 as 4.30 da tarde.

J. M. Whitney, M. D. D. S.
Estabelecimento Dental
EM HOTEL STREET,
Escriptorio no Brewer's Block, esquina Fort e Hotel Streets.
Entrada principal : : Hotel Street

ARMAZEM DE VINHOS.

Macfarlane & Co

Contiguo ao Banco, Kaahumanu St., os Senhores Macfarlane & Cia Conservam Constantemente á Venda um completo —Sortimento de todas as qualidades de Bebidas—a'saber—

Cervejas, Vinhos e Liquores,

—que se offerece a'venda pelos preços mais baixos do mercado.—

SENDO ∴ OS ∴ VINHOS ∴ DA ∴ CALIFORNIA UMA ESPECIALIDADE.

visto serem o producto das vindimas mais velhas e mais finas da California. Estes vinhos sao offerecidos á venda em novos pacotes garantindo-se a superioridade de suas qualidades e por preços os mais baixos do mercado.

J. NOTT,

NO. 3 KAAHUMANU STREET, : : : : Honolulu.

FOGÕES! FOGÕES!

Objectos de Latoaria e tudo o que é necessario para o Arranjo de casa e Cosinhas; Panelas de ferro de todo o tamanho.

Tambem Canos para agua, Torneiras, etc.

Preços para Satisfazer os freguezes.

Kaahumanu Street, entre Merchant e Queen Street, perto do Correio.

L. B. KERR.

Novo Estabelecimento de Fazendas Novas

Todo o mundo sabe !
QUE
L. B. KERR.

—Vende barato, mediante um credito liberal—

Acha-se constantemente um lindo sortimento de toda a qualidade de fazendas dos gostos e padrões os mais modernos, assim como fazendas e artigos para o uso de senhoras e senhores dos mais apurados estylos, tapetes, capachos, botas, botinas, e sapatos.

Pannos finos, plumas para chapéos, flores artificises, panninho fino, lanzinhas, e cambrayas, gravatinhas, meias, caturnos, de toda a qualidade e estylos &a. &a.

N'uma palavra tudo que se pode encontrar n'uma bem fornecida loja. Fazendas e Pannos finos proprios de Alfaiate uma das nossas especialidades.

No. 47 Queen Str.—Honolulu.

WILDER .&. CA,

—FORT E ESQUINA DE QUEEN STREETS—

NEGOCIANTES E IMPORTADORES DE

Madeiras : e : Carvao

Teem Constantemente em ser um grande Sortimento de toda a qualidade de Madeira de Construcção.

Tintas, ∵ Oleos, ∵ Vidros, ∴ Ferragens,

Assim como uma grande variedade de Papel para forrar Salas.

HOLLISTER & ca.

No. 109. Fort Street. — **Honolulu.**

Droguistas por Atacado e a Retalho e Estanque de Tabacos

AGENTES para a venda de todas as qualidades de Tabacos, Charutos e Rapé do afamado Fabricante P. Lorillard—Das seguintes marcas: GOLDEN FLEECE, DAISY, assim como todas as marcas populares de Maccoboy Scotch. Tabaco de po e Rapes finos.

Assim como são AGENTES dos TABACOS de KIMBALL conhecidos pelos nomes de *Vanity Fair e Cigarretes &a.*

Unicos Agentes priviligiados das excellentes *preparações medicinaes do muito conhecido* e afamado *DR. AYERS* inclusive a sua excellente e celebre *SALSAPARRILHA* e Iodine de Potássa exclusivamente preparada por:

Hollister C.a

Fabricantes de *Cerveja de Gengibre, Agua de Soda* e todas as mais preparações de aguas *Mineraes*

OS UNICOS DROGUISTAS por atacado de todas as Ilhas Hawaiianas.

E. R. Hendry, Presidente e Director — John Ena Vice Presidente
Godfrey Brown, Secretario & Thesoureiro — Cecil Brown, Auditor

COMPANHIA HAWAIIANA DE Ferragens
—Limitada—

Em frente do Banco [illegible] Fort Street Honolulu H. I.

Importadores e Negociantes de

Ferragens, Loiça, Vidros

Candelabros Candieiros Electricos Lamparinas e Preparos das mesmas.

Generos Para uso de Casas

Tintas, Oleos e Vernizes, Oleo para Cylindros;
Polvora, Chumbo miudo e espoletas, Cartuxos carregados a machina
Baixella de prata, cutilheiria de meza e d'algibeira
Arados, Enchadas de Aço para Plantadores
Assim como muitos outros instrumentos agricolas.

Supprimentos de toda a qualidade para as Plantaçoes

Machina "Duplex" patente de Hart
Machina de cortar canos e cavilhas de ferro
Cabos de manilla e de sisal, mangueiras de borracha
Mangueiras de borracha liada de Arame
Borrifadores e seus aparelhos

Somos agentes da

Companhia "Uniao" das Espoletas Metalicas,
" Novo Processo de Cordagem
Grades d'arame para cercas e Esteiras de Arame, de Hartman
Tintas e vernizes para carruagens, de Neal
Fogões Grandes d'Aço batido de W. G. Fisher
Filtradores de pedra vidrada de Gate City
Novo Processo de Brocas de rosca
A Patente "Duplex" de Hart.

H. F. Wichman

Successor de
Gomes & Wichman
Joalheiro e Relojoeiro

Fabricante e Importador

De Relogios finos, Diamantes, Relogios de parede Baixella de prata e toda a classe de Joias, da mais apurada elegancia.

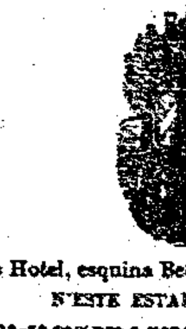
N'este Estabelecimento acha-se continuadamente á venda um rico e elegante sortimento de joias dos mais apurados gostos e estylos modernos; assim como uma elegante colleção de ricos Relogios e lindas correntes de ouro.

O gravar e esmaltar e todos os mais concertos d'obras—***Uma especialidade***, garantindo-se a perfeição d'obra.

93, Fort Street. Honolulu, Caixa do Correio 344 Honolulu H I

Bay Horse Saloon.

MANOEL ENOS DA SILVA,
Proprietario



No Hotel, esquina Bethel Street, Honolulu.
N'ESTE ESTABELECIMENTO
acha-se sempre a venda um variado e escolhido sortimento de

Cervejas, Vinhos e Licores,
DOS MELHORES E MAIS AFAMADOS

Especialmente uma excellente qualidade de Cerveja mui barata.

LOVEJOY & CA.

15 Nuuanu St. Honolulu

Offerecem ao publico portuguez um excellente sortimento de bebidas das melhores e mais afamadas que este mercado pode apresentar, e tudo por preços o mais barato possivel.

N'este estabelecimento acha-se constantemente á venda toda a qualidade de bebidas das melhores a saber:— ***Cervejas*** de todas as qualidades, excellentes ***Vinhos***, e finissimos ***Licores &a.***

Tendo sido nomeados pelos Srs. Lachman & Jacobi de S. Francisco seus unicos Agentes em Honolulu, motivo que nos apraz poder offerecer aos nossos amigos e mais freguezia portugueza, os muito afamados vinhos e licores d'aquella casa, por preços muito rasoaveis. ***A vista faz fé.***

M. PHILLIPS & Ca.

IMPORTADORES.

DEPOSITO DE FATOS, BOTAS, SAPATOS, CHAPEUS
e todas os artigos de phantasia.

GEO. LUCAS,
Contratador e Constructor
FABRICANTE DE
Molduras, Estelos, Caxilhos para Janellas Persianas, Portas, Cortinas,
—ASSIM COMO TODA A MAIS—
Mao d'obra de Madeira. Serraduras de rolo e detorno
FURNECEM-SE, QUANDO SEJAM DESEJADOS
Esboços e Desenhos.

J. E. GOMES

—OURIVES E RELOJOEIRO—
: : : : Fabricante e Importador : : : :

De Relogios e Joias finas da mais apurada elegancia. N'este estabelecimento acha-se continuadamente á venda um rico e elegante sortimento de obras d'ourives e joias dos mais lindos gostos e estylos modernos. A gravura e todos os mais concertos d'obras **uma especialidade**, garantindo-se toda a perfeição.

Solicita-se a protecção e freguezia portugueza.

Rreduzio os meus preços a 25 por cento de menos do que em qualquer outra parte.

Mudou o seu estabelecimento de joias para a loja nova pegada á do sr. J. N. S. Williams-engenheiro, na quadra das casas novas pertencentes ao sr. M. Mc. Inerny no Fort. Str.

RICHARD CAYFORD

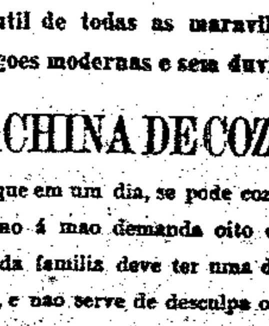
Veterinario
FORJA DE FERRAR CAVALLOS

79 and 81 King St., Honolulu.

Custo de ferraduras de $1.50 para cima Tratamento de todas as molestias de Cavallos e Gado.

RESIDENCIA: Chamberlain House, Contigua a Igreja Kawaiahao.
P. O. BOX 498.
BELL TELEPHONE—OFFICINA 381; RESIDENCIA, 358.

MACHINAS DE COZER !



A mais util de todas as **maravilhosas invençoes modernas e sem duvida**

A MACHINA DE COZER

Com que em um dia, se pode cozer tanto como á mao demanda oito dias e mais. Cada familia deve ter uma d'estas machinas, e nao serve de desculpa o dizer que sao caras, porque quanto mais pobre é uma familia mais necessidade tem d'uma

MACHINA DE COZER.

A. L. Smith
UNICOS AGENTES
— EM HONOLULU —
DA MACHINA DE COZER
'DOMESTIC,'

uma das melhores e mais baratas conhecidas. Grande sortimento de debuxos e desenhos do Jornal Domestico de Modas

RELOGIOS

Uma grande variedade de Joias de ouro e prata.

83 FORT STREET,

Em frente da Loja de Madeira de Lewers e Cooke.

A. Jaeger,

No. 13 Kaahumanu St. : Honolulu, H. I.

E' o unico Representante e Agente das seguintes Companhias de Seguro contra fogo

A SABER :
A Companhia Hamburgo Magdeburgo de Hamburgo.
A Companhia Lion de Londres
A " " Oriente de Hartford—Connecticut.
A Companhia National de Hartford—Connecticut.

Todas as transacções confiadas a nosso cargo, encontram prompta e fiel execução.

Loja d'Armas de Fogó

Da Senhora Thos. Lack

N'ESTE ESTABELECIMENTO
Acha-se Constantemente á Venda um Completo Sortimento de

Espingardas e Pistolas

dos mais apurados estylos e gostos; assim como uma variada quantidade de munição e todos os preparativos necessarios para a caça.

— UNICO AGENTE —
Das Afamádas máquinas de Costura
"WHITE."

Igualmente ali se encontrá á venda toda a especie de materiaes proprios para bordados.

NO. 79 FORT ST., : : : HONOLULU.

BISHOP & CA.

Estabelecido em 1858.

Banqueiros
HONOLULU,
— ILHAS HAWAIIANAS —

Sacam Letras de Cambio sobre o BANCO DE SAN FRANCISCO, CALA.
e seus Agentes em
NOVA YORK, BOSTON, PARIS.
Os Senhores N. M. Rothschilds & Sons de Londres.
E FRANKFORT-SOBRE O MAIN.
O Banco Commercial de Sydney, Londres
" " " " Sydney.
O Banco de Nova Zealandia, Auckland e suas Agencias em Christchurch Dunedin e Wellington.
O Banco da Columbia Ingleza Victoria, Portland, Oregon.
Sobre os Azores : : e Ilha da Madeira. Stockholm, Suecia.
Os Bancos contractados de Londres, Australia e China, Hongkong, Yokohama, Japão.
Fazem Transacçoes Geraes Bancarias.

A. G. Silva

Marceneiro e Importador de Mobilia

N'este Estabelecimento faz-se toda a qualidade de moveis com a maior perfeição e por preços razoaveis.

Solicitamos o patrocinio dos nossos patricios. O nosso maior desejo é bem servir a todos com honestidade e promptidão.

Solicitamos ordens e encommendas das ilhas as quaes prestamos a maxima promptidão. O polimento de moveis e Tapizar Salas é uma especialidade.

No. 67 Hotel Str.—Telephone No. 479

CARRUAGENS D'ALUGUEL

Luiz d' Andrade

Participa aos seus amigos e freguezes, que tem sempre á sua disposição as suas carruagens, quer de dia quer de noute, e espera ser coadjuvado por seus patricios.

Bell Telephone n° 113 Mutual Telephone n° 630.

A companhia da Estrada de Ferro de Oahu

Tabella que marca as horas das idas e voltas do caminho de ferro de Oahu é a seguinte:

Parte de Honolulu ás ... 9. m. e 2 da tarde
Chega a Manana " ... 9.48 " 2.48 "
Parte de Manana " ... 11. " 4 "
Chega a Honolulu " ... 11.48 " 4.48 "

TRENS DE DOMINGO

Parte de Honolulu ás 9.30 m. e ás 12.00 e 2 T
Chega a Manana ás 10.18 " " 1.18 3.46 T
Parte de Manana ás 11. m " 1.43 3.48 T
Chega a Honolulu ás 11.48 m " 2.8 e [illegible] T

POR AUTHORIDADE

Venda de Lotes addicionaes de Terras para construcção de moradas, sitos na encosta da parte do Sul do Punchbowl.

Quinta feira, 13 de novembro de 1890, ao meio dia em ponto, vender-se-hão, em frente da entrada do *Aliiolani Hale*, em hasta publica, VINTE E CINCO LOTES, situados na encosta do Sul do Punchbowl, em seguimento da rua Alapai e acima de Kinau, variando em tamanho desde 90 X 100 até 110 X 200 pés.

O primeiro lance —regula de $150 até $ 500 por cada lote conforme o tamanho ou localidade.

Os termos e condições da venda é dinheiro á vista, ou conforme for da vontade do comprador; podendo ser uma quarta parte á vista, e o resto em iguaes prestações, pagaveis dentro do espaço de um, dois ou trez annos, pagando annualmente o juro de sete por cento de seis em seis mezes.

O comprador deverá, dentro do espaço d'um anno mandar construir uma cerca duravel em volta da propriedade comprada por elle, assim como mandar conduzir e encanar a agua do encanamento do governo para dentro de sua propriedade.

As cartas patentes tendentes á posse da terra serão distribuidas, quando o pagamento final da compra da propriedade for realisado.

Poder-se-ha examinar o mappa dos Lotes, assim como obter-se todas as mais informações na Repartição das medições de Terras.

O corte e alinhamento das ruas já se acha feito, assim como o competente encanamento das aguas ao longo de todos aquelles acima mencionados lotes.

C. N. SPENCER
Ministro Interior.

Repartição do Interior
10 de Outubro de 1890

Avizo aos Constructores

A todos as pessoas que se encarregão da construcção de casas ou reparações das mesmas em toda a parte d'este reino, faz-se saber que as penalidades prescritas pela "Acta para regular a construcção de casas quer na cidade de Honolulu quer em qualquer outra parte que seja d'este Reino." Approvado em 28 d'Agosto de 1890, será restrictamente posta em força contra os delinquentes.

C. N. SPENCER.
Ministro do Interior.
Repartição do Interior 18 d'8bro. 90

Aviso

Precisa-se d'um homem e mulher portugueza, esta para fazer o serviço de casa, e aquelle para o serviço de fora.

Dirijam-se ao Dr. Trousseau
73 Punchbowl Street.

AURORA HAWAIIANA

Jornal Literario, Liberal, e Mercantil e Instructivo, Consagrado a Colonia Portugueza das Ilhas de Sandwich.

A sua publicação é feita semanalmente todos sabbados.

MANOEL JOSÉ de FREITAS
Redactor.

PREÇOS DA ASSIGNATURA:

Um anno nestas Ilhas	3.00
Semestre (seis mezes)	1.75
Trimestre (trez mezes)	1.00
Numero avulso	10
Para o Estrangeiro	3.50

—PAGA ADIANTADA.—

Toda a correspondencia deverá ser dirigida a Redacção da AURORA HAWAIIANA.

P. o. Box No. 462.

A mentira

Desde que a infamia e a inveja tomaram assento junto da soberba, desabrochou a mentira, floresceu, assumiu o seu maior auge!

E' a mentira a arma favorita de que lança mão a impiedade para disparar, muito a seu geito o pellouro da intriga, e da calumnia.

Impellido pelo espirito de maledicencia, mergulhados no lodaçal da má fé, a maior parte dos homens disseminam na sociedade o fel da estrategia e da traição, desconhecendo que acima de sua cabeça existe o braço pederoso d'um Deus justiceiro e a seus pés um abysmo de eterno supplicio!

Lavrando por toda a parte a mentira, essa terrivel pregueira, que postergа o credito e a honra das familias, vê-se o homem de bem na necessidade de se curvar ante essa nefasta e horrivel mensageira dos malevolos, até que um dia, apoz ella disponte no horisonte, espargindo seus raios beneficos e salutares, essa sympathica destruidora da mentira, —*a verdade*!

Infelizmente acontêce muitas vezes apparecer a verdade com grinaldas de odoriferas flores, empunhando um instrumento cortante para aniquilar a mentira, tendo já esta conseguido o seu fim.

Na realidade um dos maiores males a que o homem bom está sujeito, é á mentira. Victima de qualquer molestia perece o homem pacificamente, conformando-se com a vontade do seu Creador pois que a esperança da immortalidade acode a animal-o. Calumniado, ensuberbece, desespera, suicida-se!

Terrivel cousa é a mentira. Os males que ella produz são enormes, as victimas innumeras.!!

Se não existisse essa pregueira maldita campeando a passos agigantados sobre a terra, reinaria constantemente a paz, harmonia, e a tranquilidade.

Entendendo os maledicos que não basta a verdade para viverem satisfeitos, lançam mão da mentira julgando que só assim poderão ser protegidos, e por tanto obter o pleno goso do objecto idéado!

Nem á mão de Deus Padre querem desprender-se de detestavel e horroroso vicio de se affastarem milhares de leguas da a preciavel virtude da verdade!

Que trilhem pois á infanda senda da calumnia e do erro, que tempo virá que o Omnipotente estendendo por sobre a terra o seu braço justiceiro, fará n'um momento com que aparte o trigo do joio e ahi em fim conhecerão infallivelmente a preferencia da verdade á mentira.

O Tratado Luso-Anglo

A Havas em telegramma de 15 do corrente, dirigida a este *Diario*, deu-nos a grata noticia que os leitores viram, isto é, que o snr. ministro dos negocios estrangeiros lêra no parlamento as rectificações ou emendas introduzidas no convenio luso-anglo em harmonia com as vivas reclamações da opinião portugueza profundamente agitada contra certas clausulas do tratado, offensivas da soberania e dignidade nacional.

Classificamos de grata noticia do telegramma, embora não tenhamos conhecimento da materia contida n'aquella emenda, porque consideramos que ella não deixará de desarmar a indignação publica, acalmando a effervescencia dos espiritos e tornando praticavel a approvação do tractado, cuja altiva regeição poderia collocar o paiz em difficuldades taes e em tão desgraçadas e humilhantes circumstancias que o mais mesquinho tratado seria ainda para desejar.

De quem alimentava uma cobiça infrene sobre os ricos territorios da Africa central; de quem andou durante longos annos a minar a nossa influencia e prestigio no Continente Negro; de quem não escrupulisou em formular o violento *ultimatum* arremessado como uma affronta sangrenta ás faces de uma nação amiga e alliada de velha data;—de quem fez tudo isto e o mais de que está cheia a historia das nossas relações com a Inglaterra; não pode existir a menor duvida que só teriamos a esperar, na hypothese da regeição do tratado, violencias e represalias mais duras e amargas do que as condições em que nos colloca o novo pacto que poz termo á questão africana.

Ainda não formulámos a nossa humilde opinião sobre aquelle documento da politica internacional, que os nossos leitores conhecem pelas respectivas bases que aqui publicamos, e que teem sido objecto de largas controversias na imprensa e de vivos protestos da parte de numerosas associações e corporações particulares e administrativas do nosso paiz.

Diremos, pois, francamente, sem prevenções de ordem alguma, o que pensamos d'aquelle tratado, que não é tão mau como o consideram as opposições, visto atravez das lentes augmentativas das paixões partidarias que o desfiguram, nem tão bom como os partidarios á *outrance* da situação o encaram, pelo prisma optimista do seu interesse partidario.

O tratado está redigido em termos pouco comprehensiveis a quem não tenha largos conhecimentos geographicos do continente africano e das possessões que allí possuia e possue Portugal e as demais nações europeias.

E' um labyrinto de meridianos, de paralellos, de linhas geometricas, de latitudes e longitudes, cortando e retalhando os dominios da nossa esphera de influencia, cerceando-a aqui e alargando acolá, consoante as conveniencias da Gran-Bretanha, que se não tivesse ambições a satisfazer não teria arrastado a este violento letigio o seu fiel alliado secular.

E' claro que tivemos de perder territorio, as vezes ondem existiam numerosos *prasos da coroa*, e outras onde o nosso dominio era verdadeiramente chimerico e sem nenhum titulo alem da prioridade das descobertas e tradições historicas

Mas se não houvessemos de perder cousa nenhuma, em que consistiria o tratado e como resolver o objecto das controvesias, levantadas pela ambição e apoiadas pelo direito da força?

Não é, porem, sob o ponto de vista territorial que o convenio se nos affigura mau, perdemos muito, mas resta-nos ainda muitissimo.

O que é odioso e deploravel n'esse contracto, o que revoltou a opinião publica em Portugal foram as clausulas humilhantes da nossa dignidade e dissolventes da nossa soberania nos terrenos que o proprio tratado nos confere ou reconhece; foram as restricções impostas á nossa acção administrativa e os privilegios suzeranos da Inglaterra sobre os dominios que nos ficam pertencendo; foram as enormes despezas a que ficamos obrigados com a feitura de obras caminhos de ferro e telegraphos que mais aproveitam ás possessões inglezas do que as nossas.

Levou-nos a Inglaterra os dominios que ambicionava e que lhe pareceram mais convenientes ao seu imperio africano,—mas nos pontos em que reconhece o nosso direito, deixe-nos exercer livremente a nossa soberania e governar-nos em nossa casa como muito bem intendermos, a Inglaterra governa no que é como della. Ora, em harmonia com o artigo 2° e outros do tratado, Portugal não póde dispor das possessões que lhe ficam pertencendo, sem o previo consentimento, que é obrigado a solicitar, da Inglaterra. E se Portugal fizer novas acquisições de terretorio, não pertencente ás nações europeias, do mesmo modo terá de ficar dependente do consentimento inglez o destino que quizer dar aos seus novos dominios!

Humilhante e vexatoria condicção que faz de Portugal uma especie do Egyto, tutellado pela Inglaterra.

Outra clausula [art° 11] inadmissivel é a que inhibe Portugal de lançar impostos no seu dominio, além de 3 por cento, quando pode succeder que as despezas publicas offereçam um deficit que aquella taxa fixa não possa prehencher, ficando a metropole obrigada a costeal-o.

O art° 14 estatue a obrigação de construir caminhos de ferro, pontes e telegraphos para proveito da Inglaterra, o que não é honroso para um paiz pobre e financeiramente desorganisado, mas humilhante para a dignidade de quem acceita semelhantes condições.

Sobre estes trez topicos ou qualquer d'elles deverá ter versado a emenda que a Havas nos communicou e que o sr. ministro dos estrangeiros leu no parlamento, em satisfação ás energicas reclamações do paiz.

Veremos no proximo correio se essas emendas satisfazem a dignidade portugueza, tornando acceitavel o convenio.

Para que aquella emenda podesse effectuar-se é natural que o governo se empenhasse para obter a annuencia do governo britannico, indespensavel n'este caso.

Modificado n'estes pontos, o tractado não ficará sendo uma fortuna nem uma gloria para Portugal—mas poderá considerar-se rasoavel e em todo o caso o melhor que era possivel conseguir-se nas difficeis circunstancias em que nos collocou o *ultimatum* de 11 de janeiro perante a fraqueza material e financeira de Portugal, e a anarchia da nossa politica colonial, reduzida á ultima miseria d'esde longa data.

O tratado para Portugal não offerece outras vantagens que não sejão a garantia da [illegible], o principio da arbitragem e ficarmos senhores de facto do que apenas em algumas regiões africanas só nos pertencia por direito historico.

E' certo que [illegible] tem infringido outros tratados [illegible] pode infringir tambem o actual.

Mas o que [illegible] resta para prevenir futuras [illegible] administar com juizo e p[illegible] a defesa nacional.

Na [illegible]rica

O "Correio d[illegible] Thomé," de 17 d'agosto, trouxe [illegible] seguinte noticia, que transcrevemos [illegible] textualmente, por que é honrosa p[illegible] as auctoridades portuguezas.

"No dia 11 a[illegible]tou-se uma esquadra ingleza com[illegible]ta de trez navios, aproando um d[illegible]es, a canhoneira "Widgeon" á no[illegible] a bahia Anna de Chaves, onde fu[illegible]deou, seguindo os outros, o cruza[illegible]r "Magician" e a canhoneira "Sp[illegible]low" para o norte, indo dar fundo [illegible] enseada de Fernando Dias, que os mappas inglezes denominam com a maior sem-ceremonia *ancoradouro dos navios de guerra inglezes.*

"Logo que ao conhecimento de s. exa. o governador chegou esta noticia, ordenou á canhoneira "Mandovi" que partisse para Fernando Dias a convidar os dois navios a recolherem-se a este porto, fazendo-lhes constar que o unico porto da ilha aberto ao commercio e á navegação é a bahia de Anna de Chaves. A canhoneira "Widgeon," que viu a Mandovy" accender, levantou ferro immediatamente e foi juntar-se em Fernando Dias aos outros navios—precedendo o nosso vaso de guerra de algumas horas.

"A 'Mandovy', que conduzia a seu bordo o capitão do porto, fez a intimação á esquadra, cujo commandante, o capitão de mar e guerra Pipon se achava em terra; e logo que este teve conhecimento, dirigiu-se a bordo da "Mandovy" e declarou que no dia immediato de manhã viria fundear na bahia de Anna de Chaves e daria a devida satisfação—o que não fazia n'aquelle momento por ser noite.

"Com effeito a esquadra levantou ferro ás 6 e meia horas da manhã do dia seguinte, seguida pela "Mandovy" ancorando em o nosso porto pelas 8 horas.

"Em seguida salvou a terra com 21 tiros, o que lhe foi correspondido pela fortaleza de S. Sebastião com egual salva, e tendo enviado um official superior a terra cumprimentar o governador da provincia, fez-se horas depois ao mar, seguindo para o sul.

"Durante o governo do capitão tenente Miguel de Borja, succedeu caso identico, mas os navios inglezes em vez de fundearem no porto, seguiram viagem; d'esta vez a satisfação foi completa, o que muito estimamos.

"Depois d'aquelle caso os navios de guerra inglezes, que desejavam refrescar em Fernandes Dias, vinham previamente cumprimentar o governador e pedir-lhe a necessaria authorisação, que sempre lhes foi concedida. O commandante Pipon entendeu dispensar-se d'esta formalidade e cortezia, mas verdade seja dita, resgatou a sua falta muito correctamente.

"Felicitamos o sr. governador por este acto de energia, de que tão airosamente se sahiu, e os srs. commandantes da canhoneira 'Mandovy' o 1° tenente Vellez Caldeira, capitão do porto, Cunha Lisboa pela maneira como se souberam desempenhar da sua melindrosa commissão.

"Em quanto á esquadra ingleza—boa viagem, mas muito longe da nossa porta, mesmo com as suas salvas e cortezias.

Noticias estrangeiras

Os processos de conspiração continuão na Inglaterra. Dillon, que acaba de fugir para França, espera poder levantar $500,000 na America em favor da defeza da causa da Irlanda, e na sua volta a patria espera soffrer annos de prizão.

—Quatro arcebispos receberão ordem de se apresentar em Roma no Viticano. O "Star" diz que se acha em movimento o quer que seja de grave importancia, e acrescenta: O mandar chamar estes arcebispos, julga-se não ser mais do que um esforço final da parte do Vaticano afim de coadjuvarem os Tories na critica posição em que parecem estar.

Os Socialistas andão fazendo reuniões por toda a parte da Allemanhã—Por meio de suas fileiras reina a maior actividade. Caso este muito significante e que não deixa de dar que pensar a certas testas corôadas.

A praça do commercio de Montréal no Canadá, tenciona revindicar-se recommendando ao Governo como conveniente o impor 5 por cento de direitos por cada duzia de ovos Americanos. O anno passado haviam importado 700,000 duzias dos Estados Unidos.

Cuba deseja reciprocidade. A junta dos plantadores d' Havana, decediram em mandar uma petição ao ministro das colonias, em favor de reciprocidade com a America, e ao mesmo tempo uma revocacão da lei das relações mercantis com a Hespanha.

O Sultão cedeu á Allemanha os seus direitos de suberania por sobre aquella porção da costa occidental d'Africa que estava arrendada á companhia Alleman occidental, mediante a somma total de 4 milhões de marcos.

Durante as duas primeiras semanas d'outubro, tinhão-se apresentado 486 casos de cholera com 259 mortes na Hespanha. A epidemia felismente apresenta por toda a parte da quelle paiz uma declinação geral.

Um despacho de Lisboa, consta que entraram canhoneiras inglezas no rio Zambesi, a despeito de todos os protestos feitos por parte dos portuguezes. Em Portugal, um tal procedimento é tido e olhado como um acto positivo de guerra. Em consequencia d'isso, grande é o alvoroço e excitamento que reina por toda a parte de Portugal.

Um despacho de Copenhagem diz que o rei e a rainha da suecia tinhão feito uma visita a bordo do navio de guerra "Baltimore", no dia 18 d' outubro onde foram muito bem recebidos e festejados conforme as presenças de suas reaes magestades o merecia.

A escuna "Pitcairn" pertencente aos missionarios da ceita Adventistas do septimo dia, ficava a partir de San Francisco em procura do Elder A. Cudney, o qual segundo se receia ou déra a costa ou fora devorado pelos cannibaes.

O rei da Hollanda foi declarado como incapaz de governar.

A fellecida Snra. Frances B. Holland de Hartford Conn, filha do Bispo Brownell, fez uma deixa no seu testamento de $100,000 a nova cathedral Episcopal de Nova York.

Erastus Wiman é o projectador d'um tunnel e caminho de ferro submarino atravez da bahia de Nova York partindo de "Staten Island" até á cidade de Brooklyn. O seu custo será de seis milhões de pezos.

O Patriarchado Grego de Constantinopla ordenou que todas as Igrejas na Turquia que se achão debaixo de sua jurisdicção, se conservem fechadas até segunda ordem, servindo isto como um protesto contra o procedimento da sublime Porta em relação á Igreja. Reina o mais intenso excitamento.

O Superintendente geral Macauley, do canal de Nicaragua, diz, que provavelmente os trabalhos de excavação no canal deverião ter principiado no dia 16 d'outubro. Acham-se ali trabalhando mais de 3,000 homens.

Londres 1.—O "Times" persiste em crer que o socego actual de Buenos Ayres não durará muito; prevê a renovação da lucta se o presidente Juarez Celman não largar o poder.

Paris, 1.—Os jornaes parisienses da noite desmentem a noticia do New York Herald sobre a supposta nota anglo-franceza enviada ao governo argentino.

A França envia simplesmente um navio a Buenos-Ayres para proteger eventualmente os seus nacionaes.

Revolução em Buenos-Ayres

27 de Setembro.— O parlamentario mandado pelo governo aos revoltosos foi repellido a tiros e aos gritos de: Abaixo os ladrões! Morra Celman!

O bombardeamento da cidade durou dois dias.

São cerca de 1:000 os mortos, e 5:000 os feridos.

Os ministros estrangeiros protestaram contra o bombardeamento.

Os bancos e os estabelecimentos commerciaes continuam fechados. Entretanto o panico vae diminuindo.

As camaras decidiram suspender o pagamento de todas as obrigações até 31 de Agosto.

Buenos Ayres, 30.—O manisfesto do presidente Juarez Celman á nação argentina recorda a prosperidade e a liberdade que o paiz tem gosado durante o seu governo. Attribue a revolução á ambição insensata d'um partido politico em Buenos Ayres, que queria impor-se a toda a republica.

Buenos Ayres 1.—O congresso argentino decidiu que todas as letras commerciaes sejam prorogadas por 30 dias.

A Bolsa provavelmente será aberta no dia 15

* * *

Agora que as attenções estão voltadas para Buenos Ayres, por causa das revoluções que ali se estão dando, parece-nos interessante dar da cidade uma ligeira descripção.

Buenos-Ayres é uma cidade nova. Conta apenas tres seculos que se podem considerar a juventude d'uma cidade. O seu aspecto é risonho e gracioso.

Quando se chega á vista de Buenos Ayres, indo pelo rio da Prata, que n'aquelle sitio tem um largura de 45 kilometros, avista-se na margem direita a linda cidade, alegre aos raios do sol, estendendo-se largamente em um terreno chato. Está como que deitada á beira-mar. Para o norte o rio estende-se a perder de vista; para o oeste, é o estuario immenso que banha a cidade e no qual se adianta o caes, que tem o comprimento d'um kilometro.

A cidade é aceiada. Tem a apparencia d'uma cidade rica, commerciante de grande movimento.

Os inglezes importaram para ali a moda do cottage. Por isso a cidade é cercada d'uma grande quantidade de casas de campo o que lhe dá um aspecto garrido e brilhante.

O posto é animadissimo. Como no rio ha muitos bancos de areia, os navios de grande tonelagem teem de ancorar a distancia de 12 kilometros do porto.

Buenos-Ayres, conforme o seu nome indica, é uma cidade salubre por excellencia. Os hespanhoes deram-lhe o nome de cidade de Nossa Senhora.

As ruas são de construcção moderna.

Os monumentos, como a cathedral e a egreja de S. Francisco teem a forma pesada do estylo jesuita. Da praça dos toiros descobre-se toda a cidade.

Que população habita aquellas casas alegres, claras, que parecem ter a graça dolente das mulheres da America do Sul? E' uma mistura. Ha ali uma população cosmopolita. Ao lado da parte brilhante, honesta e mundana da população, vive uma multidão de aventureiros. Em cento e vinte mil habitantes que a cidade conta, ha vinte mil francezes de dez mil inglezes e allemães.

Buenos-Ayres foi durante muito tempo a republica d'um eldorado. Ali acudiam os emigrantes levados pela esperança de fazer fortuna. Os recem-chegados, indios e até negros, com os descendentes dos ganchos e dos pampas. Concorreu isto para formar uma população cosmopolita, em que se encontraram os mais bellos typos.

A mulher de Buenos-Ayres é encantadora. Teem graça indolente e delicada, do typo hespanhol: a côr da tez morena e avelludados os olhos negros.

Aquella composição heterogenea de typos e de raças, que constitue hoje a população de Buenos-Ayres é geralmente a causa das convulsões da cidade, e que tão nocivas são ao seu desenvolvimento normal.

O FIACRE No. 13.

Primeira Parte

Um Crime Mysterioso

A tarefa, que elle me incumbe, deve ficar hoje mesmo concluida... Quem sabe? talvez amanhã fosse já tarde...

Bertha lançou um olhar para o relogio.

—Oito horas e meia... murmurou ella. Chegou o momento de partir...

—Não vão a pé, minha querida filha; entra em uma carruagem...

—Não posso deixar de o fazer, não obstante podermos dispor de pouco dinheiro... D'aqui á praça Royale é muito grande a distancia, para eu poder percorrel-a a pé...

—Não tomes a carruagem muito perto d'aqui tornou Angela Leroyer afim de que os espiões de que me fallou o enviado de René Moulin, não possam ter o ensejo de seguir-te.

—Fique socegada, minha querida mãe; hei de ser prudente.

—Não faças parar a carruagem mesmo em face da porta da casa de René Moulin...

—Ah! de modo nenhum...

Como já dissemos, Bertha havia posto na cabeça um chapeu preto, e tinha-se embrulhado em um chaile de luto, que prendera no peito com um medalhão, que continha a photographia do desventurado Abel.

Agora estava prompta para sahir.

A sra. Leroyer tinha querido absolutamente sahir da cama, e repousava em uma grande poltrona.

—Demora-te o menos que puderes, minha filha... disse ella. Bem podes calcular com quanta impaciencia e inquietação te esperarei... Beija-me, filha... Vae, e Deus te proteja!... Coragem!...

—Seja tambem corajosa, minha mãe! replicou Bertha cobrindo de beijos as faces da pobre senhora. Espere-me com paciencia e confiança... Deus não ha de abandonar-me Depressa estarei aqui de volta...

—Vê não te esqueças da chave...

—Já a tenho comigo...

—Lembra-te bem... Quarto andar... porta á direita...

—Tenho tudo bem gravado na memoria... Tranquillise-se, minha querida mãe...

Bertha sahiu por fim de casa, e desceu a escada sem fazer ruido, afim de não despertar a attenção do personagem, que se achava agora constantemente na casa da porteira, personagem do qual ella com tanta razão desconfiava.

Não podia porém deixar de passar em frente d'aquelle cubiculo, cuja porta estava aberta de par em par por causa do calor.

A porteira estava assentada junto de uma pequena mesa em face do seu pretendido irmão, o qual perguntou a donzella:

—Onde vae a esta hora, menina?

—Vou á botica buscar um remedio... respondeu Bertha.

—Não está, então melhor a pobre senhora?

Não está, não...

—Coitada! coitada!

Bertha sahiu e lançou em redor de si um rapido olhar.

O moço de recados, indicado como pertencente á policia, fumava tranquillamente na taberna, e nenhuma attenção dava agora ao que fóra se passava.

Os dois agentes, convencidos já de que estavam exercendo uma vigilancia perfeitamente inutil, começavam a sentir-se aborrecidos, e a ser um pouco descuidados.

A donzella dirigiu-se com passos rapidos para a rua de Rennes, onde depressa chegou.

O vento começava a soprar com violencia. O surdo ribombar dos trovões resoava ao longe.

Bertha parou no meio de um dos passeios lateraes da rua, esperando que passasse uma carruagem, e lhe evitasse o cançasso de ir a pé até á estação de Montparnasse.

Logo depois avistou a luz de duas lanternas vermelhas, que se dirigiam para o ponto onde ella se achava. Passados apenas alguns momentos as duas lanternas, e por consequecia o fiacre, a que pertenciam, chegaram perto da loura creança.

—Está livre, senhor? perguntou ella com voz mal segura.

O cocheiro, assim interpellado, fez parar a carruagem, e respodeu em tom jovial.

—Estou... e não estou, menina... Tenho, é verdade, devoluto o fiacre, mas vamos ter uma horrivel tormenta, e estou com desejos de ir accomodar os meus rocinantes diante da mangedoura... Os meus pobres Rigoletto e Trombetta andam correndo as ruas de Paris desde hoje de manhã!...

—Por quem é, senhor, conduza-me na sua carruagem! respondeu a donzella com voz supplicante. A tempestade está imminente, como acaba de dizer, e ser-me-ha muito difficil encontrar uma outra carruagem... O que tenho que fazer é urgente... e é já bem tarde...

N'aquelle momento um relampago illuminou o semblante de Bertha.

—Demonio de rapariga! pensou o cocheiro sorrindo com bondade. E' bonita devéras! Hum! aqui anda namorico.

E em voz alta accrescentou:

—Bem; visto tratar-se de um negocio importante e urgente, entre depressa, e vamos lá.... Ha mais de vinte annos, que exerço em Paris a minha profissão de cocheiro de praça, e tenho fama de tratar o bello sexo com todas as attenções, não obstante ser solteirão! Toda Paris conhece o fiacre n.o 13! E deixe fallar quem falla: o n.o 13 é um bom numero! Não serei eu quem hei do concorrer para que falte a uma entrevista... Onde vamos nós?

—A praça Royale... respondeu Bertha, que nenhuma attenção dera á tagarellice de Pedro Loriot.

Os nossos leitores de certo tinham já comprehendido que o fiacre, parado em frente de Bertha, era o do nosso antigo conhecido Pedro Loriot tio do doutor Estevão Loriot.

—A praça Royale!... repetiu o bondoso cocheiro. Não é muito pequena a distancia, não... Mas emfim, lá haveinos de chegar... Praça Royale, n.o...?

A donzella recordou-se da recommendação, que sua mãe lhe fizera, e respodeu:

—N.o 18.

—Bem... Vamos lá, Rigoletto! Avança, Trombetta!... Tende paciencia com mais esta corrida...

Continua.

HORRENDO ATTENTADO

Lemos nas "Novidades" de 8 do corrente:

"Uma tia da esposa do sr. José Ribeiro de Magalhães, morador na rua do Crucifixo n.° 365, está a servir em casa do sr. coronel de engenheria Manoel Gouvêa Osorio, morador ao Paço da Rainha, n.° 64 A, 1.°. Levou para a sua companhia uma filha do sr. Magalhães, chamada Constancia, de 46 mezes de edade creança muito bonita e alegre.

Na quinta feira a tia saio com o camarada para fazer compras, ficando a creança em casa só com o coronel. Quando voltou, a mulher encontrou a creança banhada em sangue e muito doente. Em vez de tratar logo de revelar o facto callou-se; e o pae da pequenita só hontem soube por um bilhete anonimo do que se passava. Correu a casa do coronel mas ali negaram-lhe a filha. Então o sr. Magalhães foi ao commissariado da 1a. divisão, onde formulou a sua queixa, voltando, por conselho do sr. Teixeira, a casa do coronel, onde reclamou a creança, que lhe foi entregue.

D'esde quinta feira que a infeliz, se tem cevaido em sangue, apresentando horrorosos symptomas da violencia de que foi victima.

A pequenita conta que fôra o coronel Osorio quem a pozera n'aquelle estado, e que a tia lhe dissera depois que accuzasse o camarada!

A queixa foi hoje remettida para juizo.

A Constancia deu hontem á noite entrada na enfermaria de Santa Estephania, onde ficou.

DA JUSTIÇA PORTUGUEZA

Vae portanto, esse pôrco e ladroado convenio ser prezente ás camaras e estamos convictos que não haverá um só homem de bem com a coragem de auctorisar a sua sancção a esse imporcalhado ministerio que está compromettendo a dignidade da patria e futuro colonial d'este paiz. As bases do convenio, estão envolvidas n'uma forma cabalistica calculadamente no disfarce d'um jogo de vermelhinha, mascarado aqui, mascarado ali, sempre mascarado com um apontuado de linhas, meredianos e paralellos, mas quem se dér ao trabalho de consultar o mappa africano verá no conjuncto das bases geraes que a nossa Africa Oriental fica completamente perdida e a Occidental completamente inutilizada pela violencia do tratado e das imposições. Ver ainda mais nas linhas traçadas do convenio, que para desorientar o consultante, até se mencionam nomes transformados, inglezados e que não figuram assim no mappa de Handike o mais auctorisado, nem são apontados nos livros mais completos de Banning, Portage de l'Afrique, Geographie Universelle, Drogmans, Notice sur l'Etat independant do Congo.

Tragedia Horrivel

Berlin, 17 d'outubro—Acaba hoje de acontecer uma terrivel tragedia em Reinikendorf, um dos suburbios d'esta cidade. Um mestre constructor de casas, por nome Schaaf, rico em certo tempo, porem que chegára a perder todos os seus bens achando-se ainda em cima muito endividado, attacou a sua mulher e mais aos seus 5 filhos armado d'uma machada, cortando e golpeando as cabeças de suas victimas d'uma terrivel maneira.

Trez das creanças succumbirão logo. A infeliz esposa e os dois filhos restantes achão-se privados dos sentidos e moribundos. O assassino fugio, e a pezar de todos os esforços que se tem feito para o agarrar, tem até hoje sabido illudir a todas as pesquizas.

FAYAL

No nosso ultimo numero fallamos da discoberta feita no Fayal pela occasião d'uma excavação a que então se procedia, na freguezia da Feteira d'uma grande furna, etc.

Não fica, porem, tudo n'isto

Por estes mesmos dias, aproximadamente, a umas poucas de legoas distante da Feteira e proximo á egreja dos Cedros, indo uns homens brocar uma pedra, que pretendiam quebrar a fogo, descobrem a existencia de um subterraneo de 17 metros de comprimento, 5 de largura e 5 d'altura, com uma perfeita aboboda e de facil accesso. Como a furna da Feteira tinha terras lavradias por cima. Ha n'este subterraneo, a um lado, um buraco, cujo interior se perde com profundas trevas, sahindo d'alli muito vento e suppondo-se que vae dar ao mar.

Ora, ligando estes descobrimentos, ao encontro ainda ha pouco no sitio do Pasteleiro, por debaixo de uma parede que se desmoronou, de uma excavação com ossadas humanas, no logar chamado do Torreão, vimos no convencimento que bem proprio foi o alcunho que puseram ao Fayal do paiz da coisa rara. Se isto continuar assim, a parte subterranea d'esta ilha offerecerá muito mais curiosidade, do que tudo que está na sua superficie.

Não tem chovido de ha muito, os milhos estão muito damnificados, fazem-se preces em todas as parochias e temos ante nós a prespectiva de um anno desgraçadissimo.

Falleceu n'esta cidade, a sra. D. Isabel Garcia da Rosa, filha do fallecido sr. Barão d'Aréa Larga. Era uma dama de elevados sentimentos religiosos, reunidos a uma distincta educação.

A Camara Municipal pede n'este paquete a S. Magestade a importação, livre de direitos, de mais 1,200 moios de trigo, no que pratica um acto digno de louvor, em face das precarias circumstancias em que nos achamos neste districto.

Na rua de D. Pedro 4.° entre madeiras de uma casa que alli está em construcção, foi encontrada, ao abandono uma creança recemnascida, completamente nua, e a qual foi conduzida para a casa da roda. Que moralidade!

Noticiario

Vai haver uma recepção social a bordo do navio de guerra Japonez, "Tsukuba".

Achão-se actualmente ancorados no porto de Honolulu 5 vasos de guerra.

O navio de guerra Americano "Mohican" é esperado n'este porto acada momento, vindo de Samoa.

Offerece-se a quantia de $25 a quem apanhar ou prender um presioneiro chino que se escapou da prizão.

Hoje primeiro dia de novembro é o dia destinado para o pagamento das taxas na repartição do collector no Edificio Kapuaiwa.

No dia 29 d'outubro sua Magestade el-rei recebeu em audiencia no Palacio de Iolani o Capitão Turner e mais officiaes de bordo do vapor de guerra inglez "Nymph."

Segunda feira passada, 27 d'outubro, abrirão-se as vavulas do céo, e a sequiosa terra foi abundantemente refrescada por beneficentes aguaceiros, outorgando refrigerio ao povo e abundancia á terra.

Um bem conhecido chino residente nesta cidade, foi sepultado no dia 28 d'outubro á noite no sitio chamado Manoa, procedido de grande pompa. Teve um grande funeral acompanhado pela Banda Hawaiiana.

Um macaco teve a habilidade de se soltar no dia 29 d'outubro e pôr-se ao fresco do Emma Str. onde estava preso, e o resultado foi, que o sr macaco tem posto aquella visinhança em papos de aranha, com as suas gatimanhas.

O vapor de guerra Inglez "Nymph" chegou no dia 25 de outubro á este porto, vindo de San Francisco. O "Nymph" deita oito peças, e sua força é de 2,080 cavallos e sua arqueação é de 1140 toneladas. Commandado pelo capitão Charles T. Turner.

No dia 28 d'outubro á tarde, um dos cavallos que puchavão uma carroça pezada, tendo-se espantado poz-se em fuga furiosa correndo pela Beretania Street fóra, derepente foi de encontro a um dos postes pertencente á luz electrica na esquina do Emma Str., e tal foi a violencia do choque, que o partio em dois. E' penna que o amigo Ferreira, o heroe de identicas façanhas, não se achasse ali n'aquelle momento.

A verba a favor do collegio de S. Louis de $20,000—passou no dia 28 d'outubro, na sala legislativa, a sua ultima leitura, achando-se perfeitamente approvada. O author e introductor de tão beneficente e bemfazeja proposta na Legislatura, merece os mais vivos e eternos agredecimentos, não só d'aquelle collegio que acaba de ser tão digna e nobremente beneficiado, como tambem merece em summo grão os maiores encomios e applausos de nós todos. Honrosos louvores, aquem tão honrosos louvores são devidos.

No dia 28 d'outubro á noite foram prezos oito chinos por terem sido apanhados n'um dos seus favoritos jogos *Fan-tan*—Um dos meiros apanhados, achou-se-lhe em seu poder $62. Esse, ao menos, já tinha com que pagar a multa na corte de policia.

Em consequencia do 16 de novembro cahir este anno n'um domingo, acha-se officialmente annunciado, que a celebração do dia dos annos de Sua Magestade El-Rei Kalakaua, terá lugar no sabbado 15 de novembro, e todas as repartições do governo conservar-se-hão fechadas durante aquelle dia.

A escola Dominical pertencente á igreja protestante "Central Union" apresenta-se debaixo das mais favoraveis condições. Domingo passado estiveram presente não menos de 393 alumnos acompanhados por 40 mestres, alem dos superintendentes.

Acha-se por tanto aquella escola Dominical n'um maior estado de florescencia.

A Legislatura levou quasi o dia inteiro de 29 d'outubro occupada com a verba d'appropriação, prestando assim um bom dia de serviço no despacho da mesma. A verba das appropriações, abrange as secções primeira e segunda, sendo finalmente approvadas. As ditas 2 secções a primeira sec. de $ 3,108,134,62
a segunda sec. de $ 121,72358

Total..... $3,229 858,20 ct.

Ainda faltam 2 secções as quaes depois de approvadas e ractificadas elevaram o total das appropriações a bem perto de 5 milhões.

A Companhia Mutual de Seguros de Vida de Nova York, acaba de mimosear a "Aurora" com um dos seus esplendidos folhetos illustrados, o qual nos fornece a olhos vistos, a mais preclara das convicções, de ser aquella companhia de seguros de vida, a melhor a mais segura e a mais util de todas as instituições d'aquella natureza. E' a melhor e a unica salvaguarda do bem estar futuro de todas as familias. Portanto, o passo mais prudente e mais acertado que todos os nossos patricios podem dar; é de tratarem quanto antes, de segurar as suas existencias contra as revezes e vai-vens da vida; e nada n'este mundo vos offerece melhores vantagens e as mais positivas fianças, do que justamente a Companhia Mutual de Seguros de Vidas de Nova York.

COMMUTAÇÃO DE SENTENÇA

No dia 27 d'outubro á tarde teve lugar uma reunião do Conselho de El-Rei, tendo por resultado a commutação da pena de morte para a de prizão prepetua do reu Lui, o qual matára com um tiro a Chas Hiram.

Uma perna quebrada

Um rapaz nativo, indo n'um carro de deligencias na companhia do cocheiro da Companhia Metropolitana de carne do açougue, teve a infelicidade de lhe acontecer um grave accidente. Achando-se elles em Long Branch, Waikiki, o cavallo espantou-se e partio a toda abride, em consequencia de tão inesperada violencia, o pobre do rapaz caio do carro abaixo com tamanha fatalidade que cobrou uma das pernas.

Foi logo conduzido para o Queen' Hospital, onde-se acha debaixo de tratamento.

Festa de Todos os Santos

E dia da commemoração dos Fieis defuntos.

Este sabbado 1.°, de novembro, é o dia de Todos os Santos, o dia em que a egreja faz lembrança de todos os Santos.

E' uma Festa de guarda. As missas rezadas, na Sé de Honolulu ás 6 e 7 horas de manhã. A missa pontifical cantada as 10 horas.

Haverá Chrisma as 3 horas de tarde, com Reza, e Benção.

A segunda feira da semana que vem 3 de novembro, é o dia da commemoração dos Fieis Defuntos.

As missa rezadas ás 6 e 7 horas da manhã— A missa pontifical cantada ás 9 horas.

A Sociedade de Santo Antonio Beneficente de Hawaii

Participa a todos os seus socios de comparecerem ámanhã, 2 de novembro, na sala das reuniões, a 1 hora da tarde, afim de se tratar dos negocios concernentes á mesma sociedade.

Hon. 1 de Novembro de 1890

O secretario
João de Sousa Ramos.

Perante o Tribunal Superior

Na presença do Juiz C. J. Judd, terça-feira, 28 de outubro—Comparecerão Manoel Baptista vs. Izabel Baptista, sob uma petição de divorço; sendo continuação de dia 24 do corrente.

Foi ordenado que fosse concedido termo de divorço por adulterio da accusada, e que o queixoso tomasse os filhos debaixo de sua custodia. Lavrou-se um appello, J. M. Davidson, em favor do author e A. Rosa por parte da accusada.

Incendio

Domingo passado ás 4 horas da tarde descobrio-se que a repartição do engenho do vapor John A. Cummins tinha pegado fogo. O principio do fogo foi n'uma das carteleiras e para logo foi apagado mediante o prompto soccorro dos bombeiros, que promptamente se apresentarão no lugar do sinistro.

Extincto que foi, o vapor fora logo bombeado e esgotado pelo engenho n.° 1. Ignora-se por onde fosse a origem do fogo.

Desparar tiros [illegible] toa.

O ministro dos Negocios Estrangeiros, o sr. John A. Cummins, recebeu uma nota da parte do Consul japonez o sr. Taizo Masaki, fazendo ver que um dos officiaes de quarto de bordo do navio de guerra japonez "Tsukuba", tinha sido ferido na côxa da perna por um tiro, o qual tinha sido desparado da direcção do faról.

O sr. Cummins falou immediatamente ao marshal Hopkins do occorrido e que passasse imediatamente a investigar o negocio.

Encaminhando-se para o faról ali soube que o filho de Bill Williams e Alex Mc. Gregor, tinha estado atirando do faról para o mar, procurando por acertar a uma das garrafas que andavão aboiando, vindo ellas de alvo, porem em vez de acertar das ballas acertarem as garrafas, acharão melhor alojamento na côxa da perna do official japonez que andava passeando de guarda a bordo do navio. Felismente o ferimento é ligeiro.

Sirva isto de lição aos incautos.

Folhas cahi[illegible] de Maui

—A esposa do [illegible]al, superintendente das [illegible] morreu de tysica no dia 22 d[illegible]ro, e foi enterrada no cemiterio [illegible]holico.

—Os trabalhos q[illegible] estão fazendo no Engenho Wai[illegible] com a armação do mechani[illegible] para o processo de diffuzão, [illegible]gride muito lentamente. A fabr[illegible] de fundição da Union Iron Wor[illegible] quem tem o contracto da sua i[illegible]lação.

—Não é só em H[illegible]lu que apparecem roubos. P[illegible] modos, que vemos, os ladrões e[illegible] estendendo e alargando a área d[illegible]as opperações rapinantes. No domingo passado á noite elles [illegible]roduzirão-se sem a mais sem cer[illegible]nia alguma, na casa de açougue do sr. D. L. Meyjer, abrirão o cofre, o qual segundo affirmam, não se a[illegible]va lá muito bem fechado, e sacar[illegible] de dentro a quantia de $700 em moeda, e mais papeis pertencentes ao sr. William Goodness e ao Carn[illegible]eiro. Algumas pessoas sobre quem [illegible]caio algumas suspeitas, já foram [illegible]aminadas, fazendo-se as necessar[illegible] buscas; porem até agora nada [illegible]em apparecido.

Casa a' venda

Vende-se uma boa casa com 4 quartos e cozinha fora, um quintal contendo grande variedade de plantas, sita no Punchbowl por de traz da venda do sr. José G. Faria. Para melhores informações dirijam-se á venda do dito sr. José G. Faria, no Punchbowl.

José Pedro Gomes.

Aviso

Pede-se aos srs. assignantes d'Aurora que se achão em atrazo nas suas assignaturas tanto os de fora como os da cidade, o favor, quando não a fineza, de mandarem satisfazer as mesmas. A existencia da folha depende da ponctualidade dos seus assignantes; portanto esperamos que os nossos rogos serão favoravelmente acolhidos.

MUDANÇA

O Deposito de Fructas de S. Francisco mudou-se do Fort Street para King Str. 87 perto do Fort Str. Solicitamos pois a freguezia Portugueza.

John Lycurgus
Proprietario

AVISO AO PUBLICO

O abaixo assignado faz saber a todos os seus amigos e patricios que mudou o seu escriptorio de Tabellião para junto do Correio Geral, e espera d'alli encontrar todos os que precisarem dos seus limitados prestimos.

J. M. Vivas

Mercado de Fructas de San Francisco

—DE JOHN LYCURGUS—

—N° 87 King Street Honolulu—

N'este estabelecimento acha-se continuadamente á venda, uma rica e deliciosa variedade de fructas tanto de San Francisco como d'estas Ilhas.

Pelo vapor da carreira recebemos sempre um novo e variado sortimento das mais deliciosas fructas.

Passagens

—Para—

O Rio de Janeiro, Brazil, via de S. Francisco e Nova York,

—pagas—

—— Em Honolulu, H. I. ——

$162,500

Dirijam-se a J. M. Camara Jr.

Escriptorio por cima do Banco do Spreckels.

Vende-se barato

Terras e arrendamentos com casa e som ellas

—Quem pretender dirija-se a—

—J. M. Vivas—

O Dr. A. P. C. R. Spindola

Acha-se presentemente estabelecido no Fort Street mesmo em frente da Igreja Chîna, prompto para attender a todos os doentes portuguezes que se quizerem aproveitar dos seus prestimos medicos e cirurgicos

HORAS DE CONSULTAS

Das 9 ás 11 horas da manhã.
Das 2 " 4 " " tarde, e aos domingos das 9 ás 10 da manhã.

Respeitosamente solicita a coadjuvação do povo portuguez.

Tabella

Da carreira mensal dos vapores

DA COMPANHIA S. OCEANICA

Que navegam entre Honolulu, San Francisco e Australia

VINDO DE S. FRANCISCO

PARTE DE S. FRANCISCO	CHEGA A HONOLULU
Zealandia 8 de Março	15 de Março
Alameda 5 d'Abril	12 d'Abril
Mariposa, 3 de Maio	10 de Maio
Zealandia 31 de Maio	7 de Junho
Alameda 28 de Junho	5 de Julho
Mariposa 26 de Julho	2 de Agosto
Zealandia 23 de Agosto	30 d'Agosto
Alameda 20 de Septembro	27 de Setembro
Mariposa 18 d'Outubro	25 d'Outubro
Zealandia 15 de Novembro	22 de Novembro
Alameda 13 de Dezembro	20 de Dezembro

VOLTA A S. FRANCISCO

PARTE DE SYDNEY	CHEGA A HONOLULU
Alameda 19 de Fevereiro	8 de Março
Mariposa 19 de Março	5 d'Abril
Zealandia 16 d'Abril	3 de Maio
Alameda 14 de Maio	31 de Maio
Mariposa 11 de Junho	28 de Junho
Zealandia 9 de Julho	26 de Julho
Alameda 6 d'Agosto	23 de Agosto
Mariposa 3 de Septembro	20 de Setembro
Zealandia 1 d,Outubro	18 de Outubro
Alameda 29 d'Outubro	15 de Novembro
Mariposa 26 de Novembro	13 de Dezembro
Zealandia 24 de Dezembro	10 de Janeiro

Viagens intermediarias do vapor Australia

Parte de S. Francisco as sextas feiras		Parte de Honolulu as sextas feiras	
Sexta feira	28 de Fevereiro	Sexta feira	14 de Março
Dito	28 de Março	Dito	11 d'Abril
"	25 d'Abril	"	9 de Maio
"	23 de Maio	"	6 de Junho
"	20 de Junho	"	4 de Julho
"	18 de Julho	"	1d'Agosto
"	15 d'Agosto	"	29 d'Agosto
"	12 de Setembro	"	26 de Setembr
"	10 d'outubro	"	24 de Outubro
"	7 de Novembro	"	21 de Novembro
"	5 de Dezembro	"	13 de Dezembro

H. W. Schmidt & Filhos

FORT STREET, HONOLULU

Abrirão o seu Estabelecimento novo e [illegible] venda o mais lindo sortimento de Fazendas

Escolhidas com especialidade para este mercado, esperam receber em breve mais fazendas pelos seguintes navios

—A SABER—

Pela Barca "Adonis" da Allemanha
dita "Isenberg" d' Inglaterra
" "Faust" de Nova York
E por outros navios mais

Estes carregamentos encerram em si grande variedade de Fazendas de toda a especie e dos mais modernos estylos e variado gosto, MERCEARIAS, FERRAGENS, PERFUMARIAS, SELLARIA, LOIÇA, CIGARROS, LICORES,— *Vinhos e Cervejas*—&c. &c. &c.—

Tudo por preços baixos e liberaes. Solicitamos o patrocinio da Colonia Portugueza.

COMPANHIA MUTUAL DE SEGUROS DE VIDAS

De Nova York

Escriptorio Wilder & Ca.
Honolulu H I.

Segurai as vossas vidas na Companhia Mutual de Seguros de Vidas de Nova York!

Ella é a melhor, a mais segura, a mais rica, e que offerece as maiores garantias.

Os seus fundos em caixa amontam a $138,000,000
(Cento e Trinta e Oito Milhões de Dollars!)

Offerece um emprego seguro, lucrativo e certo para todos, alem da mais completa Protecção e amparo de familias.

Para mais informações queiram entender-se com

S. B. Rose
AGENTE GERAL

J. M. Davidson

ADVOGADO

Escriptorio Kaaumanu Str.

(O escriptorio que foi antigamente occupado pelo Sr C. Rogers.)

Sollicita o patrocinio dos portuguezes cujas causas serão promptamente attendidas.

Dr. Wood

Mudou o seu Escriptorio de consultas para Richard Street.

HORAS DE CONSULTAS
8 ás 10 da manhã
1 " 3 " tarde
4 " 8 " noite

Telephone do Escriptorio Mutual no 612, Bell n° 146.

LOJA PORTUGUEZA

—de—

—Fazendas e Mercearias—

Em Kapaia Kauai

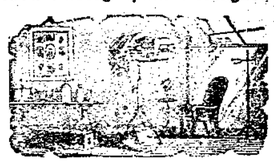
—DE—

C. L. BRITO

Acha-se constantemente á venda n'este Estabelecimento um grande e variado sortimento de Fazendas assim como toda a qualidade de generos de Mercearias, sendo tudo do Melhore do mais barato do que em qualquer outra parte.

O nosso timbre consiste, em agradar os nossos freguezes, servindo-os com toda a honestidade e promptidão.—Sollicitamos o patrocinio de todos os portuguezes sem distincção alguma. O nosso moto é viver e deixar viver.

Nova Photographia Portugueza



—de—

M. J. Ramos

Fort Str. por cima da Loja do Sr. A. L. Smith

N'este estabelecimento tirão-se retratos com a maior nitidez e promptidão, e afiança-se a perfeição de toda a obra que sae d'esta officina.

Sollicitamos o patrocinio portuguez principalmente o das senhoras portuguezas. Os nossos preços são os mais rasoaveis possivel. Este estabelecimento tem por *devisa o asseio e a economia*. No toilet reservado para as senhoras, encontrarão todas as conveniencias necessarias.

THOMAS LINDSAY

Joalheiro e Relojoeiro Fabricante de Joias

Com especialidade as de Kukui

Acha-se n'este estabelecimento sempre um bonito e rico sortimento de de joias e prendas de toda a qualidade.

Faz-se com todo o esmero e promptidão toda a qualidade de concertos.

Sollicita-se a freguezia portugueza.

King Str.—pegado ao escriptorio da companhia do Hawaiian Tramway

MERCADO DE FRUCTAS DE CALIFORNIA

King Street—o—Honolulu

N'este mercado, achão-se continuadamente á venda toda a qualidade de fructas tanto da California como d'estas *Ilhas*.

Pelo vapor "Australia" que se espera de San Francisco receberemos um variado e lindo sortimento de deliciosas fructas *Cerejas, uvas maçãs pecegos e damascos!*

Á ellas freguezes, antes que se acabem

Igualmente no nosso *Deposito de Fructas de S. Francisco* no Fort Street encontrarão os nossos freguezes igual sortimento de deliciosas fructas de todas as qualidades.

29-5-89

Dr. Henri G. Mc. Crew

Pode ser consultado no seu consultorio no Hotel Str. entre Fort e Alakea.

Horas de consulta

das 8 ás 11 da manhã—e de 1 ás 4 e das 6 ás 8 da noite.

O Dr. Adolpho Lutz

Medico

Pode ser encontrado no seu consultorio 33 Beretania Str. [entre Fort e Nuuanu Sts.] das 8 ás 9 da manhã e ás 4 e 5 horas da tarde. Mutual Telephone numeros 592 e 176.

J. E. BROWN, & Co.

No. 28 Merchant St., : : Honolulu, H.I.

E' com o maior gosto que fazemos sciente ao publico Portuguez, que havendo concluido os necessarios contractos com as differentes companhias interessadas nesta empreza; podem os Nossos Portuguezes agora mandarem Ticketo já pagos em Honolulu, podendo com elles mandaren vir os seus parentes ou amigos das Ilhas dos Açores.

A tabella dos Tickets e seus preços é a seguinte:

Passagem Das Ilhas até Honolulu $[illegible]

de Fayal " " [illegible] "
da Terceira " " [illegible] "
de S. Miguel " " [illegible] "
de S. Jorge " " [illegible] "

[illegible] de 12 annos para cima pagam passagem inteira.

[illegible] de 5 annos e menos de 12 annos pagam meia passagem.

Creanças 2 annos e menos de 5 annos pagam um quarto de passagem.

Os preços acima sao especialmente baixos garantidos á todos os Tickets de passagem inteira.

Grande Conveniencia,!

Grande Economia,!

Grande Segurança.!

Unicos Agentes em Honolulu, fornecedores de Tickets para as Ilhas e Das Ilhas dos Açores.

J. E. Brown & Co.,

No. 28 Merchant street.

BARBEARIA PORTUCUEZA

—DE—

MANOEL AVILA PEIXOTO.

Entrada—Merchant Street, por detraz do

"UNION SALOON."

N'ESTA ELEGANTE BARBEARIA,

encontram-se Artistas de primeira ordem, e todo o serviço pertencente a arte tonsorial, é feito com a maior nitidez e promptidão.

Pede-se a protecçao dos nossos patricios.

ALEX. FLOHR,

SERRALHEIRO.

—E—

ESPINGARDEIRO.

Bethel Street, contiguo ao Correio de Honolulu.

Concerta-se toda a qualidade de Cofres de ferro e Balanças.

—Assim Como—

MACHINAS DE COSTURA

TUDO POR PREÇOS COMMODOS.

HYMAN BROS.,

No. 58 Queen Street, : : Honolulu.

NEGOCIANTES

Importadores por attacado de Fazendas de toda a qualidade. Roupa feita, Botas e Sapatos.

CHAPEOS E BONES, Etc., Etc., Etc.,

G. W. Macfarlane & Ca

Negociantes de Commissões Importadores de Mercadorias Ge[raes] tacs como:

Cervejas Vinhos e Licores

Esquina de Queen e Fort Streets

Quaesquer ordens ou encommendas das Ilhas serão promptamente executadas com todo o zelo e cuidado.

Toda a correspondencia pode-rse feita em Portuguez.

J. F. MORGAN,

LEILOEIRO NEGOCIANTE

......DE......

C O M M I S S O E S

Fazem-se Vendas todas as Semanas pagaveis a vista.

No. 45, Queen Street, : : : : : Honolulu.

Faz adiantamentos sobre Consignações

CHAS. T. GULICK,

NOTARIO PUBLICO.

......**AGENTE PARA**......

A Legalização Authentica de Contractos d'Obras.

—**ASSIM COMO**—

Agenciador de toda a especie de Negocios.

38 Merchant Street, : Honolulu. H.I.

J. A. FARIA,

(ALFAIATE.)

Informa aos seus freguezes e Amigos que, tendo mudado o seu estabelecimento para o andar de cima da Loja do Senhor M. S. Pereira, a esquina de Nuuanu e Hotel Sts., espera alcançar a coadjuvação e patrocinio de todos os portuguezes, na certeza de que, tudo fará no seu alcance para bem servir a todos com zelo e economia. O Concertar e lhe por fato uma especialidade, o que executaremos maior promptidão e nitidez.

Vinhos e Licores finos

Cosmopolitan Saloon.

Cervejas, e Cerveja preta

—o—

Cerveja Ingleza ao

Torno 10cts.

10cts.

—Esquina de—

Nuuanu e Hotel Streets,

Honolulu, H.I.

Companhia Hawaiiana

—DE—

BEBIDAS.

Bell Tel. N.50, : Mutual Tel. No.371.

—*FRANK BROWN*—

Rua Merchant, No. 14—Predio Campbell.

—Negociante de—

VINHOS, LICORES E CERVEJAS

Especialmente em vinhos de California.

Os quaes estamos vendendo aos preços de 1.50 até 2.50 ao gallão

Os Freguezes acharão uma grande e varia da escolha de bebidas pelos preços mais baixos do mercado.

J. PHILLIPS,

Plumbeiro Practico e Constructor

—DE—

Todos os Preparos Para Gaz

E Latoeiro em Latao e Cobre.

No. 71 King Street : : : Honolulu.

Presta-se toda a attençao a todos os trabalhos de casas e de navios.

N'ESTE ESTABELECIMENTO

encontra sempre á mao—Banheiras, Bacios para Latrinas, Bacias para lavar, as maos assim como toda a qualidade de objectos proprios de Plumbeiro.

....LOJA DE MOBILIA....

—DE—

AHI & Co.,

No. 89 Nuuanu Street, : : Honolulu.

N'ESTE

Estabelecimento acha-se sempre a venda Mobilia sendo

CAMAS, MESAS, COLXOES E CAIXOES

Para Enterro. Tudo por preços Commodos.

São Contratadores e Constructores de Casas.

Mercearia

—DE—

M. QUADROS

Numero 11 King St., Honolulu.

Esta mercearia acha-se estabelecida desde 27 de Fevereiro de 1881. Sendo a mais antiga e o mais acreditado estabelecimento Portuguez desta natureza nesta cidade. Ali encontra-se todos os generos necessarios para o consumo do districto.

Solicita-se o patrocinio dos nossos patricios. 6m

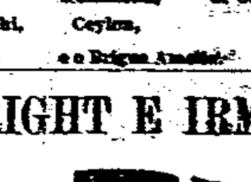
ALLEN & ROBINSON.

No. 46 : : Queen Street.

Negociantes e Importadores de toda a qualidade de Madeiras, assim como toda a especie de material para Construcçao, como sejam. Portas, Janellas, Perzianas Madeiras, Ferragens e Carvao de pedra. Sendo ao mesmo tempo Agentes das Escunas:

Moiwahine, Caterina, Kaulkeaouli, Barks, Kuiamaau, C. O. Whitmore, Lukaleahi, Ceylon, e o Brigue Amelia.

WRIGHT E IRMAOS.



Fort Street. Junto a fabrica de serrar Madeira do Lucas.

N'ESTE ESTABELECIMENTO

Executam-se todas as qualidades de mão d'obra de Ferraria.

Quer Para Ferragens de Navios, quer Para a Construcçao de

CARRUAGENS.

O Concerto de Carruagens, Carros, Carroças e Carrinhos é uma das nossas especialidades.

Toda a obra confiada ao nosso cuidado, é prompta e fielmente executada, não deixando nada á desejar, e por preços razoaveis.

Garantimos a perfeição de toda a obra que sae d'esta nossa Officina.

Mutual Telephone No. 375. : Honolulu, H.I.

E. O. HALL & SON,

(Limited)

NEGOCIANTES de FERRAGENS

Deposito tanto Naval

Como de Mercadorias Geraes.

LOJA de FAZENDAS

—DE—

GOO KIM,

No. 59 Nuuanu St., Honolulu, H.I.

Commerciante em Fazendas da

China e Alfaiate Negociante

NESTE ESTABELECIMENTO

encontra-se Constantemente um grande e variado Sortimento de Fazendas finas de todas as qualidades, assim como Louça de Vidro, Vasos para flores e muitos outres objectos. Vende-se tudo por preç os mais baixos possiveis.

BENSON, SMITH & Ca.

—Chimicos Pharmaceuticos—

Manufactores de toda a especie de

Preparaçoes Medicinaes,

para o uso dos Medicos, Familias e Plantações.

Teém Constantemente em ser Hervas Aromaticas e Sementes para usos Domesticos.

Solicita-se ordens das Ilhas

113 e 115 Fort St., Honolulu, H.I

Fabrica de Carruagens

DE HONOLULU.

W. H. PAGE, Proprietario.

Toda a mão d'obra na fabricação de

CARRUAGENS E CARROS

é feita por mecanicos experientes, no mais opurado estylo; empregando-se na sua construcção os melhores materiaes, mediante preços razoaveis.

O BEAVER SALOON

DE HONOLULU.

Fort Street, em frente do Banco de Spreckels&Ca.

—o—

As merendas e Petiscos os mais appetitosos da Cidade.

Rico Cha e Café a toda a hora Igualmente ali se encontra sempre a venda as melhores qualidades de Tabacco, Charutos finos e Cigarros superiores

H. J. Nolte,

Proprietario.

M. S. GRINBAUM & Ca.

—o—

Queen Street, : : Honolulu, H. I.

—o—

Importadores de Mercadorias Geraes e Agentes de Commissões, e transações Mercantis.

Tambem

Agentes de Commissões, e transações Mercantis 123 California Street, "San Francisco.

C. L. Brito

—Negociante de Mercearias—

Esquina N. E. de Smith e King Streets, Honolulu H. I.

ACHAM-SE A VENDA

neste Estabelecimento toda qualidade de generos domesticos indespensaveis para o uso de familias. Garante-se a sua boa qualidade, assim como preços razoaveis. Sollicitamos o patrocinio dos Portuguezes.

Caixa do Correio 120. :Mutual Telephone 589.

R. MORE & CA.

FERREIROS & MAQUINSTAS.

No. 72 King Street, : : : Honolulu.

Furnecem toda a qualidade de ferragens para navios, e todo o mais serviço geral do nosso officio, é feito com o maior esmero e promptidão.

O concerto de Espingardas, Chaves e Fechaduras é uma das nossas especialidades.

Barbearia Portugueza

| DE—

Manoel Raposo de Medeiros,

HOTEL ST., HONOLULU.

N'este Estabelecimento Encontram-se Artistas Aperfeiçoados, e o Serviço pertencente a'arte, é feito com toda a delicadeza e promptidao.

Sollicita a protecção dos patricios.

ESTUDIO [ART]ISTICO

Photographi[co] de Honolulu,

T. P. S[EV]ERIN,

[Pro]prietario.

[...]g Sts., Honolulu.

Na esquina de Fort [...] [PHOTO]GRAPHIA

N'ESTA P[...] qualidade com toda [...] tiram-se Retratos de [...] [raz]oaveis. Assim como a perfeiçao e por pre[ços]

Vi[s]tas

de diversos pontos de [...]de e das Ilhas Hawaiianas. Sollicitam-s a [at]ençao de toda a obra [...] antimos a mais perfe[...] [n]essas maos.

que sahir [...]ncias e convençam-se

Honrem-nos com sua [vi]sita.

Claus Spreck[els] Wm. G. Irwin

Claus Sp[r]eckels & Ca.

[BANQU]EIROS

[...] Fort st[reet] H. I.

Sacam Letras de [cam]bio sobre todas as principaes p[raças] do mundo.

[Abrem] Contas Correntes, Recebem Deposito[s] [E]ffectuam toda a especie de Trans[acções] Bancarias.

fazem Cobranças, e [...]

CAIXA E[CO]NOMICA

Aceitam-se Depos[itos a] juro sujeitos ás condições e regu[lamen]tos publicados.

O CORAÇ[ÃO] D'um ANJO.

Este lindo e [int]ressante Romance que tão apreciad[o] tem sido por toda a parte, acha-se [á] venda na Typographia da "[Li]ção [...]ura Hawaiiana."

Chamamos a a[tenção] de todos os Portuguezes a[os] [am]antes da leitura. E' um dos melhor[es] presentes que podem fazer as [...] familias, quer presentes quer [...]tes. O seu preço é de meio p[eso].

EMPIR[E] SALOON,

JAS. OLDS, : Proprietario.

Esquina Nuu[anu] e Hotel Streets, [Hono]lulu.

N'ESTE ES[TAB]ELECIMENTO

temos a vend[a con]stantemente todas as melhore[s qua]lidades de bebidas que se p[odem] encontrar em qualquer dos [merc]ados tanto da America como [da] Europa, á saber:

CERVEJAS, V[INHO]S E LICORES.

Tudo do [...] melhor.

NOVA [BARBE]ARIA

Eu[rope]a

de

G. Car[...]mia

Propri[et]ario

A esquina de Kin[g] Str. e Praça do Pal[aci]o ....

N'este estabel[eci]mento encontram-se artistas da [pr]imeira ordem. O serviço é feito c[om] todo o esmero e delicadeza. A art[e t]onsorial é feita com a maior nitide[z.] Os trabalhos de *Cabellos uma Espec[ial]idade cabelleiras posticas, caracó[is,] madeixas, frizados tranças &a.* [A]ssim como no seu estabeleciment[o t]em uma repartição reservada par[a] senhoras para o amanho e bello pe[nt]eado dos seus cabellos.

......CASA COM[M]ERCIAL......

—DE—

J.T. Water[h]ouse & Co.

Queen Street, : : : : : : : Honolulu

Negociantes Por Att[a]cado e a Retalho

—DE—

Fazendas, Louça, Sellas e outros....

Muitos Artigos de Reconhecido Merecimento e utilidade.

Convidamos a todos os Portuguezes que nos queiram honrar com sua visita.

Nova Tabella da Companhia Hawaiiana dos Carris de Ferro.

(OU CARROS AMERICANOS.)

De Palama a Rifle Range somente—5:30 m. e todas as horas até 8:30 da tarde, sendo o ultimo carro as 10:10 da noute.

De Palama para Rifle Range e Waikiki—7:10 m. e todas as horas, até as 9:10 da noute.

De Rifle Range para Palama—6 e 7 da manhã, e todas as meias horas, até as 9:30 da noute, sendo o ultimo carro as 10:30 da noute.

De Waikiki para Palama—7:10 m. e todas as horas até as 10:10 da noute.

Carros especiaes de Palama para Rifle Range—[as 12] ao meio dia, 4, e 5 de tarde e de Rifle Range as 12:50 da noute.

AOS DOMINGOS.

PRIMEIRO CARRO DE PALAMA PARA RIFLE RANGE SÓMENTE—ás 6:30 da manhã.

PRIMEIRO CARRO DE PALAMA PARA WAIKIKI—as 7:10 da manhã.

PRIMEIRO CARRO DE WAIKIKI—as 8:10 da manhã.

PRIMEIRO CARRO DE RIFLE RANGE—as 7 da manhã.

Não haverão carros especiaes de Palama ao meio dia [12], 4 e 5 da tarde.

HOPP & CA.

No. 74 King Street, : : : Honolulu.

Fabricantes de Mobilia.

N'ESTE ESTABELECIMENTO

encontra-se constantemente á venda um lindo e variado Sortimento de excellente MOBILIA e todos os mais TRASTES NECESSARIOS para o fornecimento d'uma casa. Tudo feito com durabilidade e elegancia. Tambem alugao-se cadeiras para bailes e reuniões.

TUDO Á PREÇOS RAZOAVEIS.

M. GOLDBERG,

—Esquina de Fort e Merchant Streets.—

N'ESTA LOJA EXISTE

constantemente um grande e variado sortimento de elegantes fazendas e artigos de gosto proprios para o uso exclusivo domundo elegante; assim como fatos finos tanto para homens como para crianças e tudo o mais necessario para o completo

TOILET DE SENHORES.

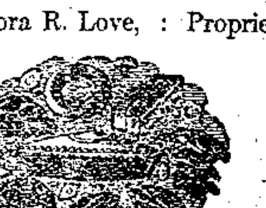
Grande variedade de Artigos de gosto para a Festa.

Tudo por preços razoaveis.

......**A MELHOR**......

Padaria da Cidade.

Da Senhora R. Love, : Proprietaria



No. 73 Nuuanu Street, : : Honolulu.

N'ESTA PADARIA

vende-se excellente Pão e toda aqualidade de Biscoutos e massas finas. Tem constantemente em ser um grande sortimento de biscoutos bolinholos Bolaxinhas e Pasteis proprios para a Festa do Natal.

A Entrega do Pao e Feita todas as Manhas em todas as Partes da Cidade.

H. G. Grabbe,

COMMERCIANTE

—DE—

Feno, Cevada, Farello, Trigo, Milho e Milho pilado, &c.,

—Assim Como—

Feno Curtado em Sacos, etc.

No. 31 King Street, : : : : : : Honolulu.
Quinta porta ao Norte de Nuuanu Street.

WALKER & REDWARD,

Constructores e Contratadores

—DE—

CASAS DE PEDRA,
DE TIJOLO E DE MADEIRA.

(Fornecem-se Calculos Simulados.)

Qualquer Obra ou Concerto Promptamente Attendido.

No. 78 King Street, : Honolulu

Telephone No. 2. : P. O. Box No. 4[illegible].

CASTLE & COOKE,

— **de Honolulu,** —

NEGOCIANTES DE FERRAGENS

e mais generos de toda a qualidade.

No seu grande Estabelecimento acham-se constantemente á venda um grande e variado Sortimento dos objectos seguintes:

TINTAS, OLEOS, VERNIZES E VIDROS,

Arados, Carros de mão, Ferrolhos, Cadeados, Facas e Garfos, Navalhas de barba, Navalhas, Machadinhas, Utensilios de Cozinha, Polvora e Chumbo miudo. Assim como outros muitos objectos indespensaveis n'uma Casa,—que por falta de espaço, deixamos de mencionar. —ASSIM COMO—

Vassoras, Lamparinas, Sabao, Celhas,

Chemines de vidro, Taboas para lavar, Baldes, Petroleo, Serras, Martelos, Trinchas, Plainas, Pás, Machados, Alvioes, Enxadas.

Igualmente são os unicos Agentes em Honolulu das mui afamadas Maquinas de Costura

DE REMINGTON.

Assim como se encontra de venda, nesta Casa Commercial os excellentes e mui afamados

Remedios Cazeiros

— DO —

Doutor D. Jayne

LEWERS & COOKE,

Negociantes e Importadores de

Madeiras : e : Materiaes : de : Construcçao

NO KING & FORT STREETS, HONOLULU,

Conservam Constantemente um Grande e bem Escolhido

Sortimento do Seguinte Material

Constando de Taboado de todos os tamanhos, grossuras e qualidades—á saber:

PINHO NORTE, WEST [MADEIRA RIJA] REGOAS, TABOAS,

Pranchas, Pranchoes, Taboas para Sobrado

VIGAS, PARA ESCADAS, ETC.

Redwood, Madeira molle; Taboado proprio

E PROMPTO PARA FORRAR AS CASAS EXTERIOR E INTERIOR MENTE, POSTOS PARA CERCAS DE TODAS AS QUALIDADES E DOS MAIS VARIADOS ESTYLOS.

GRADES PARA GELOZIAS TELHAS DE MADEIRA.

[Shingles] de tres qualidades. Madeiras de Marcenaria.

Carvalho, Nogueira, Freixo, etc. Portas, Janellas, Perzianas, etc.

Pregos e todas as ferragens proprias para a construcçao de casas.

ZINCO E FERRO PARA TELHADOS

TINTAS, ∴ OLEO ∴ VERNIZES

Estas tintas já preparadas da Companhia Pacific Rubber, de todas as cores, em latas de todos os tamanhos.

Recommendamos esta especialidade ESCOVAS BROCHAS E PINCEIS — Vidraças, Vidros cortados em todos os tamanhos. Sortimento: —

NUNCA VISTO DE PAPEIS PARA FORRAR SALLAS

Esteiras finas da China brancas e de cor.

Convidamos os Portuguezes a virem ver o nosso estabelecimento, é o melhor, mais barato e mais bem fornecido em todo o reino

OS TERMOS DE VENDA SAO OS MAIS RAZOAVEIS.

......**NA**......

Loja Nova de Fazendas

— do —

M. S. PEREIRA,

A Esquina do Nuuanu e Hotel Strets,

OS MEUS PATRICIOS E AMIGOS ENCONTRARAM UM GRANDE e Variado Sortimento de Fazendas Novas; Composto d'um Novissimo Fornecimento de Calçado, Chapeus, etc.,

Merinos, Chales de Casemira

DE DIFFERENTES QUALIDADES TANTO PARA SENHORAS COMO PARA MENINAS.

----Cassas, brancas e riscadas; Chitas Finas----

E DE LINDOS PADROENS

Fatos para Homens e Rapazes de diversos Tamanhos e Qualidades, que renderei por Preços mui Baixos sem Competencia alguma, Assim como acha-se avenda um Excellente Sortimento de

Pannos de Linho, Panninhos, Panno Branco e Panno!

CRU, ETC.

E outros muitos Objectos de primeira Classe; a para agradar e satisfazer os Desejos dos meus numerosos Freguezes estou disposto á vender quaesquer dos Objectos Contidos nesta minha Loja pelos Preços os mais

BAIXOS POSSIVEL SEM COMPETENCIA ALGUMA!

PACIFICO HARDWARE & Ca

—*LIMITADA*—

N° —FORT STREET............................HONOLULU—H. I.

Grande Reducção nos pr ços de Lampadas Candieiros!

Recebimento de novas Facturas nos desenhos os mais lindos e modernos; offerecidos por preços especialmente baixos

—o—

Um sortimento inteiramente novo

Composto dos mais modernos e dos mais uteis artigos de Ferragens apresentados ao publico

MATERIAES PARA ARTISTAS, OBJECTOS DE PRIMOR E ARTE

Paizagens, Retratos, Molduras para Quadros, cuja selecção foi feita com o mais primoroso cuidado, sendo tudo dos mais apurados estylos

A construcção de Quadros para Pinturas e Retratos uma especialidade

MANGUEIRAS DE BORRACHA!

Tendo sido nomeados *Agentes* pelos majores fabricantes do Lecte; achamo-nos habilitados a fornecer toda a especie e tamanhos de *Mangueiras* por preços muito razoaveis

—o—

Acabamos de receber, um grande e variado sortimento de material de toda a especie de *Candieiros, Candelabros para Luz Eletrica* de variadissimos osto estylos os mais modernos